

【意見表】

(Impresso de opinião)

姓名： _____ 性別： _____
Nome: _____ Sexo: _____
聯絡電話： _____ 地址： _____
Telefone n.º: _____ Morada: _____
所反映部門： _____ 職員編號： _____
Departamento envolvido: _____ Funcionário n.º: _____

意見內容 (請清楚描述事件的情況、日期、時間及地點。如資料不足，本局可能無法跟進。)

Opinião (queira expor com clareza o assunto, indicar a data, hora e local da ocorrência, elementos que ao ser insuficiente podem comprometer o acompanhamento)

簽名： _____ 日期： _____

Assinatura:

Data:

請注意:

Observações:

1. 提供個人資料屬自願性質。如以匿名方式提出，根據二月二日第 5/98/M 號法令第二十一條第二款的規定，得被銷毀。

A indicação dos dados pessoais não é obrigatória. Em conformidade com o n.º 2 do art.º 21 do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, as sugestões, queixas e reclamações anónimas podem ser destruídas.

2. 根據上述法令第二十一條第三款的規定，本局對留有身份資料及地址的建議、投訴或異議，在接到該投訴或異議之日起計四十五天內作出回覆。一旦逾期，本局將會向當事人解釋原因，並同時告知預計的回覆日期。

De acordo com o estipulado no n.º 3 do art.º 21 do Decreto-Lei acima mencionado, a resposta às sugestões, queixas e reclamações dos utentes cuja identificação e endereço tenham sido indicados, deve ser dada no prazo de 45 dias, a contar da data da respectiva entrada, se ultrapassasse o prazo, o interessado será informado do motivo do atraso e da data prevista do recebimento da resposta.

3. 於意見表所作之投訴或意見反映並不視為對本局的申請或審批決定提起之聲明異議。當事人對相關決定提起的聲明異議，須另行透過書面方式為之。

As queixas ou opiniões apresentadas através do impresso de opinião não são consideradas como reclamações contra as decisões da DSI relativas aos pedidos ou à sua apreciação. Nesses casos, o interessado deverá apresentar, por escrito, uma nova reclamação contra a respectiva decisão.

4. 《收集個人資料聲明》Declaração da Recolha de Dados Pessoais

(1) 當事人向本局提供之個人資料，只會用於處理與建議、投訴或異議直接相關的用途。

Os dados pessoais recolhidos são tratados com finalidades relativas à sua sugestão, queixa ou reclamação.

(2) 只有在處理建議、投訴或異議的需要時，相關的資料才可能轉交包括被投訴人及因處理本個案而需要接觸的人士或機構；基於訴訟的需要，亦有可能轉交警察當局或司法機關。

Os dados pessoais podem ser comunicados a pessoas e entidades relacionadas no tratamento da sua sugestão, queixa ou reclamação, incluindo a pessoa ou entidade denunciada. Também podem ser comunicados às autoridades policial e judicial, para efeitos da acção judicial.

(3) 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》第 11 條規定，當事人有權以書面方式向本局申請查閱、更正或更新其存於本局的個人資料。Nos termos do artigo 11º da Lei nº 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais), os titulares dos dados têm direito de acesso, rectificação e actualização dos seus dados existentes na DSI, mediante requerimento escrito dirigido à DSI

* 如欲直接發表意見，可致電 28370777 / 28370888

Pode-se também ligar para a DSI, tel: 28370777 / 28370888, para apresentação de opinião

(多謝閣下寶貴意見)

(Obrigado pela sua preciosa opinião)